

Workers' Compensation. Are you covered?



目前卑詩省超過一百萬人有資格領取勞工賠償金。但有一些工人，特別是在小型商業機構工作的人，可能並不明瞭勞工賠償金的內容。或者不知道他們是否獲此保障，如欲進一步明瞭有關勞工賠償金的法例，以及有關權利和義務等，請向附近勞工賠償局辦事處索取「工人須知」小冊子。

納偉旅行社

無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
缅街五三九號 110 室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 \$2,545 起

(溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華)
10日 \$2-545.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
(溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華)
14日 \$2-855.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
(溫哥華、香港、杭州、上海、無錫、宜興、南京、北京、廣州、香港、溫哥華)
16日 \$2-995.00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，
五月卅日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日。
(溫哥華、香港、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、香港、溫哥華)
16日 \$3-095.00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，
九月九日，十月七日。
(溫哥華、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華)
16日 \$3-095.00
出發日期：五月九日。
(溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、
溫哥華)
18日 \$3-245.00
出發日期：四月廿二日，四月廿六日，五月十日，
五月卅日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日。
(溫哥華、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華)
18日 \$3-245.00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，
七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日。
(溫哥華、香港、廣州、桂林、北京、錦林酒店、呼和浩特、北京、
廣州、香港、溫哥華)
19日 \$3-395.00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日。
九月三日，九月一日。
(溫哥華、香港、廣州、武漢、宜昌、楊子江遊船、重慶、成都、北京、
廣州、香港、溫哥華)
19日 \$3-395.00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日。
九月三日，九月一日。
(溫哥華、香港、廣州、武漢、宜昌、楊子江遊船、重慶、成都、北京、
廣州、香港、溫哥華)
東南亞豪華旅遊觀光團 USS\$2135 起

(暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、芭達雅等地。
分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早午晚餐。
每團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回程。
出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦。

(暢遊倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、荷京及比京。
華人領隊，全程 11 天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有 18 天及 20 天之旅程，前往更多的城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回程，但需 30 天前訂位。
出發日期：每年由四月至十月，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

(車人領隊，全程十天，乘坐空氣調節及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包含各名勝地點與遊樂場之入场券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城。
每團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回程。
出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-21/6-3/7-7/8-
17/10-24/10-31/10。

亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之團體參加，詳細情形，敬請查詢。

賭城旅遊團 李標 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

(全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠機票特平

卡加利 56 點開往 61 库尼路 95 多倫多 161 渥太華 169 滯地可 174
墨省來回 \$1793 三藩市來回 \$1757 紐約來回 \$316

持廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

勞工賠償金 閣下是否獲此保障？

假如閣下僱主已購有這種保險，而萬一閣下因工受傷或患病，則閣下有權享受下列的權益。

- 醫藥費用的支付
- 工作時間損失的補償
- 康復後的服務
- 永久殘廢的退休金

假如閣下不幸因工作受傷或患病死亡，閣下的親屬可以依例獲得賠償。

以上的一切福利是由卑詩省僱主估價制度基金所負責的。

勞工賠償法例並不包括非工作時間內所發生的問題。

如何申請勞工賠償金

假如閣下僱主已購有上述賠償保險，而一旦閣下因工作受傷或患病，請辦理下列事項。

從速電召救傷車或通知工作機構的主管，如果延遲通知，將會使賠償問題延緩解決。

必要時應找醫生醫治，最好要求醫生或醫院迅速將醫療報告寄給勞工賠償局。



欲知更多有關詳情或須索閱小冊子，請將下列表格剪下，逕寄下列地址：

Information Services,
Workers'
Compensation Board,
5255 Heather Street,
Vancouver, B.C.
V5Z 3L8

Please send me a free copy of your brochure "Information for Workers and Dependents"

Name _____

Address _____

Postal Code: _____

卑詩勞工賠償局



文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24 小時服務)

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER
B.C. V6A 1N4
溫哥華市定東街一二三號
名師主理 工作精良 理髮電髮
摩登時裝 地方消潔 冷暖調節
歡迎電話預約：黃廣周

David Transter
254-5691

及搬屋
雷大偉連輸公司
電下午六時後

K&K Construction

電話：321-0357
325-7310

省為專保間新舊土工好工程
時客設人上門好工程
錢計

建昌裝修

電話：872-3290
改間電家裝
設計建格水庭
樓土工話
字車程房間

加拿大·多倫多 慶昌行

專辦中國上海·雲南食品進出口公司特產
梅林牌·德和牌肉食罐頭
...新到德和牌中外馳名...

雲南火腿

地址：620 MALKIN AVE.
VANCOUVER B.C.
電話：(604)255-3922

P.K. TRADING LTD.

加西代理

ESCLAD
vinyl siding...

enjoy
the
carefree
life of

BUILDING PRODUCTS
OF CANADA LIMITED

ESSO

威岸裝修公司

Western Exterior Consultants Ltd.

8280 Manitoba, Vancouver

雪堆四十二年經驗

- 安裝本廠自製鋁質玻璃窗系統

- 安裝鋁質或膠質外牆板(保用40年)

專家負責興建房屋 · 內外裝修
機構大，服務好，價錢相宜，保證滿意。

蔡家麟
T. CHOI
主理

請電詢 住家：438-5953 (英、粵、國語)
公司：324-6434 (英)

加華文匯公司

—以文會友·以友輔仁—

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY
3763 MAIN ST. (近街 3763 號)
VANCOUVER B.C. 879-3714

買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大